汚れた霊に取りつかれた男を癒やす

マルコによる福音書 1:21-28	マタイによる福音書	ルカによる福音書 4:31-37	ヨハネによる福音書
21 それから、彼らはカペナウムに行った。そして安息日にすぐ、		31 それから、イエスはガリラヤの町カペナウムに下って行かれ	
イエスは会堂にはいって教えられた。		た。そして安息日になると、人々をお教えになったが、	
22 人々は、その教に驚いた。律法学者たちのようにではなく、		32 その言葉に権威があったので、彼らはその教に驚いた。	
権威ある者のように、教えられたからである。			
23 ちょうどその時、けがれた霊につかれた者が会堂にいて、叫		33 すると、汚れた悪霊につかれた人が会堂にいて、大声で叫	
んで言った、		び出した、	
24「ナザレのイエスよ、あなたはわたしたちとなんの係わりがあ		34 「ああ、ナザレのイエスよ、あなたはわたしたちとなんの係わ	
るのです。わたしたちを滅ぼしにこられたのですか。あなたがど		りがあるのです。わたしたちを滅ぼしにこられたのですか。あな	
なたであるか、わかっています。神の聖者です」。		たがどなたであるか、わかっています。神の聖者です」。	
25 イエスはこれをしかって、「黙れ、この人から出て行け」と言		35 イエスはこれをしかって、「黙れ、この人から出て行け」と言	
われた。		われた。すると悪霊は彼を人なかに投げ倒し、傷は負わせず	
		に、その人から出て行った。	
26 すると、けがれた霊は彼をひきつけさせ、大声をあげて、そ			
の人から出て行った。			
27 人々はみな驚きのあまり、互に論じて言った、「これは、いっ		36 みんなの者は驚いて、互に語り合って言った、「これは、いっ	
たい何事か。権威ある新しい教だ。けがれた霊にさえ命じられる		たい、なんという言葉だろう。権威と力とをもって汚れた霊に命じ	
と、彼らは従うのだ」。		られると、彼らは出て行くのだ」。	
28 こうしてイエスのうわさは、たちまちガリラヤの全地方、いた		37 こうしてイエスの評判が、その地方のいたる所にひろまって	
る所にひろまった。		いった。	

Mark 1:21-28	Matthew	Luke 4:31-37	John
21 And they went into Capernaum; and straightway on the		31 And came down to Capernaum, a city of Galilee, and	
sabbath day he entered into the synagogue, and taught.		taught them on the sabbath days.	
22 And they were astonished at his doctrine: for he taught		32 And they were astonished at his doctrine: for his word was	
them as one that had authority, and not as the scribes.		with power.	
23 And there was in their synagogue a man with an unclean		33 And in the synagogue there was a man, which had a spirit	
spirit; and he cried out,		of an unclean devil, and cried out with a loud voice,	
24 Saying, Let us alone; what have we to do with thee, thou		34 Saying, Let us alone; what have we to do with thee, thou	
Jesus of Nazareth? art thou come to destroy us? I know thee		Jesus of Nazareth? art thou come to destroy us? I know thee	
who thou art, the Holy One of God.		who thou art; the Holy One of God.	
25 And Jesus rebuked him, saying, Hold thy peace, and come		35 And Jesus rebuked him, saying, Hold thy peace, and come	
out of him.		out of him. And when the devil had thrown him in the midst,	
		he came out of him, and hurt him not.	
26 And when the unclean spirit had torn him, and cried with a			
loud voice, he came out of him.			
27 And they were all amazed, insomuch that they questioned		36 And they were all amazed, and spake among themselves,	
among themselves, saying, What thing is this? what new		saying, What a word is this! for with authority and power he	
doctrine is this? for with authority commandeth he even the		commandeth the unclean spirits, and they come out.	
unclean spirits, and they do obey him.			
28 And immediately his fame spread abroad throughout all		37 And the fame of him went out into every place of the	
the region round about Galilee.		country round about.	